



# Views

デトロイト日本商工会月刊会報

10  
2009  
Issue 187

## 新総領事着任のご挨拶

在デトロイト日本国総領事館 石川 和秀

デトロイト総領事として9月3日に着任いたしました石川です。デトロイト日本商工会は全米でも有数な規模の商工会であり、大光会長の下、各部会・委員会において大変活発な活動が展開されていると伺っております。特に毎年恒例の日本祭りをはじめとして、地域社会に溶け込み地元の方々と良好な関係を築くために皆様が多岐の努力を払っておられることに敬意を表します。

総領事館の最も大切な仕事の1つは、在留邦人の方々に各種のサービスを提供することです。パスポートの発行及び更新、その他証明書の発行に加え、現在は在外選挙の登録申請手続きにも力を入れております。「領事出張サービス」の際にもご登録頂けます。

さらに、近年の社会情勢に鑑み、邦人援護や安全情報の提供も重要であると考えています。当館では従来より、邦人安全連絡協議会を通じて皆様に生活上の安全情報を提供しています。また、7月からはメールマガジン配信サービスを開始しました。随時、タイムリーな情報を皆様に提供していきたいと思っております。さらに、補習授業校への支援も、重要なサービスの一環だと考えています。

当地で活動されている日本企業を支援することも総領事館の大切な仕事の1つです。このため総領事館として、常に皆様の声に耳を傾け、意思疎通を円滑にし、州政府当局等への働きかけを含めた協力関係を強固にしていきたいと考えています。

日本にとって米国は自由、民主主義、人権の尊重、法の支配といった普遍的価値観を共有する重要な同盟国であるのみならず、経済の相互依存関係は益々高まっています。このような日米関係を今後より一層強化することが重要です。そのためにも、米国の市民、特に若い人々に日本についての理解を深めて頂くことは重要であり、総領事館では講演会や展示会などの開催のほか、JETプログラムや国費留学生など日本を訪問する機会も提供しています。多くの米国の市民が実際に日本を訪れ、日本の魅力を発見して頂ければと思っています。

また、総領事館では、日本紹介の広報資料や映像、日本文化に関する展示品な



どを保有しています。ご子息が通学する現地校での授業やフェスティバルなど、折に触れこれらの品々を活用して頂ければと思います。

総領事館としては、在留邦人の方々が安全に、かつ安心して生活して頂けるように、館員と共に今後も努力してまいりますので、どうぞよろしくお願い致します。総領事館に対する御意見、御要望などお気づきの点があれば遠慮なく戴ければと考えます。

### 今月の Views

在デトロイト日本国総領事館提供によるトピックス ..... 2	ビジネスセミナー ..... 5	Japan Festivalのお知らせ ..... 8
リレー随筆: ワインは楽し ..... 3	深刻化する自動車産業不況下の企業経営 ..... 5	イベント情報 ..... 9
写真教室イベント報告 ..... 4	テニスイベント開催 ..... 6	編集委員の独り言 ..... 9
2009年度JBSD 基金ファンドレイズゴルフ大会 ..... 4	コーヒーブレイク ..... 6	今後のJBSD 行事予定 ..... 10
NASCAR レース観戦バスツアー ..... 5	医療エッセイ: 丈夫な骨を目指して ..... 7	事務局長だより ..... 10

## 在デトロイト日本国総領事館提供によるトピックス

### 1. 在外選挙投票結果と

#### 在外選挙人登録の勧め

第45回衆議院議員総選挙については、8月19日から22日まで在デトロイト日本国総領事館において在外投票を実施し、比例代表選挙については105人、小選挙区選挙については100人の方が投票されました。総務省発表によれば、在外投票者総数は、比例代表選挙28,849人(投票率26.7%)、小選挙区選挙28,161人(投票率26.1%)に達しており、過去6回の在外選挙の実績を上回る結果となっております。

在外選挙投票をするためには、事前に総領事館経由で日本の最終住所地等の選挙管理委員会に在外選挙人登録を行っておく必要があります。今回の選挙では投票日が近づくにつれて多くの方が新規に在外選挙人登録を申請されましたが、新規登録には1-2ヶ月かかることから、残念ながら一部の方は登録が間に合いませんでした。来年には参議院議員選挙が予定されていることから、余裕を持って在外選挙人登録を済ませることをお勧めいたします。在外選挙人登録の詳細については、当館ウェブサイトの〈旅券・証明・各種届〉より〈在留届・在外選挙〉の項にてご確認ください。

### 2. 鹿との衝突事故に注意

2008年のミシガン州での鹿との衝突事故総数は61,010件、うち死者数12人、負傷者1,484人(重体179人)にも上りました。これは、警察等に報告された件数であり、物損事故の中には事故報告がなされないことがあることから、実際の衝突事故数はもっと多いと運輸局は見ています。特に狩猟期間前のこの時期は個体数がピークにあり、衝突事故は毎年10月から11月にかけて激増(2008年10月9,261件、11月11,272件、他の月は平均4,000件)する傾向があります。都市近郊も例外ではなく、沢山の鹿が生

息し、しかもハンターがいないことから平然と森から出てきます。鹿との衝突は物損事故であっても大きな損害となり、Michigan Deer Crash Coalitionの発表によれば、一車両当たり平均2,100ドル、ミシガン州では1年間に1億3,000万ドルの物損が発生しています。鹿との衝突事故に関して以下の点に改めてご注意ください。

- 道路状況にあった速度で運転し、シートベルトを着用する。
- 鹿注意標識に注意する。
- 衝突事故の約20%は明け方に発生し、約50%は午後5時から午前0時までの間に発生している。
- 対向車がなければハイビームにする。鹿の目が反射して発見しやすくなる。
- 鹿は群れで生活することから、鹿を見かけたら、他の鹿が後に続いていることが考えられる。
- 鹿と衝突しそうなときに急ハンドルで避けない。
- 鹿と衝突しそうなときはブレーキをかけて停止するように心がける。
- 周囲に走行車両がいて避けられず、止まりきれないときは、両手でハンドルをしっかりと握ってブレーキを強くかけ、同乗者に警告し衝撃に備える。
- \* 警察によれば「鹿との衝突を避けようとして急ハンドルを切り他の車両や樹木と衝突し、死傷する結果となっている。時には、動物と衝突することが最も安全な選択になる場合もある」としています。

### 3. 新型インフルエンザ(H1N1)対策

新型インフルエンザは大きく報道されなくなりましたが未だになくなったわけではありません。これからは季節性インフルエンザの時期となり、新型インフルエンザの変異も懸念されることから、報道に注意し予防対策に努めてください。

- 咳やくしゃみをする際にはティッシュ

で鼻と口を覆い、ティッシュはゴミ箱に捨てる。頻繁に石鹸を使って手洗いをし、特に咳やくしゃみの後は徹底する。

- 健康状態の悪い者に近づかない。もし健康状態が悪くなったら、仕事や学校を休み、家に留まり、他の者との接触を避ける。
- 目、鼻、口に触らない。
- 呼吸器症状(咳、鼻水等)や、身体の痛み、吐き気、嘔吐や下痢など、健康状態が悪くなった場合は、まずはかかりつけの医師に電話連絡すること。かかりつけの医師がインフルエンザ検査をするかどうか決める。

本原稿執筆時点でワクチンに関する発表はされていません。ワクチンの接種に関しての情報は報道を注意してご確認ください。

### 4. 日系企業進出調査へのご協力をお願い

外務省では邦人保護、在外選挙を始め、海外に在住する邦人の方々や日系進出企業への諸施策を実施する上で重要な基礎資料を作成することを目的として、毎年、日系企業進出調査を実施しております。

2009年度も日本企業の出資割合が10%以上の事業所に、10月1日時点での各事業所の従業員数等をお伺いさせていただいております。ご回答いただいた情報をもとに、「海外在留邦人数統計」において企業数を記載するとともに、州全体での従業員数、事業者数を当館ホームページで公表するもので、個別の企業の情報は公開いたしません。

上記の趣旨をご理解いただき、本年も本調査へのご協力を何卒お願いいたします。



## ワインは楽し

Clarion Corporation of America

佐藤 信洋

「あなたには趣味が無いから困ったわね」。Hoshiden America の新井さんからリレー随筆の依頼を受けた場に一緒にいた妻はそう言って笑った。全くその通りである。ミシガンに10年以上もいるのにゴルフも下手だし、子供の補習校と共に始めたサッカーもご無沙汰、メタボの腹を減らす為のジョギングを始めるも、JBSD マラソン大会では中3の息子に大きく引き離されてゴールという始末…ホント我ながら困ったものである。うーん、趣味は語れないけど、好きなのはお酒かな…という事でテーマは「お酒→ワイン」になった。お酒を飲まれない方と未成年の方には申し訳ないです。

### カリフォルニアワインとの出会い

お酒はアメリカに来てますます好きになった。飲むことそのものよりも、友人家族とのパーティやバーベキューなど、お酒を飲みながら楽しい会話を交わす時間が大好きになった。

また、こちらではワインを飲む機会が増えたことも有り、ワインへの興味が深まっていった。ワインだと妻も付き合ってくれるのが嬉しい。最初はどんなワインが良いのか全く分からなかったので、取り敢えず店の棚に表示してある「宣伝文句」と「点数」を抛り所に試してみた。その結果、点数がある程度以上のものはほとんど失敗が無い事がまず分かった。プロが評価しているのだから当然なのだが、それから値段の高いもの(カリフォルニアワインでは\$20以上は私個人にとっては高い分類に入る)も失敗は少ないと思う。しかし家で飲むワインに毎回そんなに金は掛けられない。そこで次のポイントは、安くておいしいワインを探す

事となる。これは残念ながら自分で色々試すしか方法はない。一度、\$5前後のワインで、自分ではなかなか美味しいと思っていたワインが、国内線の機内サービスで出てきた時には思わずニヤリとしてしまった。

### ワイン製造キット

ところで、現在試しているのがワイン作りである。日本では酒税法によって、個人で飲む目的でさえも酒を作ることは出来ないが、アメリカではワイン製造キット、ビール製造キットなる物が公に売られており、誰でも簡単に作ることができる。私も先日インターネットにてこのワイン製造キット(初心者向けスターターセット、材料付き)を購入し、現在熟成中である。残念ながら完成品の味の感想をお伝えすることが出来ないが、「へー、ワインってこうやってできるのか…」という過程を楽しむことは出来た。大人版理科の実験である。ちなみにキットの価格は週末のゴルフ3ラウンド分くらいだが、これで30本のワインが出来ることを考えれば(=\$5 x 30本: しまった値段がばれましたね)悪くないかと思う。もちろん上手く(美味く)出来ればの話だが、色んなキットが売っているので興味のある方はお試しください。但し、「実験」でも子供の自由研究には使えませんよ!

### ナパ・バレー

家族でサンフランシスコ近郊にあるナパ・バレー(Napa Valley)のワイナリーを訪問したことが有るが、非常に良かった。ワイン街道と呼ばれる道を車で走っていると、ワインのラベルで見慣れた看板のワイナリーが次々と現れる。真っ先に立ち寄ったのはOpus Oneだ。最初に口に入れた時の驚きと新鮮さは今でも忘れら



れない。当時(6年前)、グラス1杯の試飲で\$25だったが、決して高いと思わせない感動的な味であった。その後それを越える味には未だ出会えていない。

ワイン列車も素敵だった。車窓からワイン畑ののんびりした田園風景を見ながら、食事と共に店では売っていないワイン(私はぶどうの皮が少し残っているワールドな感じのワインを選んだ)を堪能し、息子はトレイン乗車に大満足であった。夜はナパ・バレーの少し北にあるカリストーガという温泉街に宿泊し、温泉も同時に楽しむことも出来た。今度は是非、ぶどう畑の美しい季節に訪問してみたいと思っている。

### 20歳のワイン

我が家には息子の生まれた歳(1994年)に作られたワインが3本ある。息子が20歳になった時の祝いに家族で飲もうと決めているものだ。前回の帰任時に日本に持ち帰り、現在は両親の自宅に置いている。一般的なワインの保存可能年数(おいしく飲める)は、フランスのボルドーの高級なものなどを除いては、最長10年程度との事なので、温度調節も無い飾り棚の中に置かれたままのワインの味は恐らく絶望的であろう。しかし、その苦さと渋さを味わいながら、アメリカ生活の様々な思い出や息子の成長の記憶が蘇る事だろうと楽しみにしている。

今回はHino Motors Sales U.S.A., Inc.の内野さんにお問い合わせいたします。

## JBSD イベント報告

青年委員会主催

### 写真教室イベント報告

8月15日、スカッと晴れ渡った夏空の下、デトロイト動物園にて写真教室が開催されました。今回の講師として、ミシガン出身の著名な写真家であるモンテ・ネグラール氏をお招きしました。ネグラール氏は、今では世界に40人しかいないカメラ・クラフトマン・オブ・アメリカのメンバーの一人で、海外での撮影活動は勿論、ワークショップも精力的に開催するなど、国際的に御活躍されている現役プロフォトグラファーです。10時より写真教室が開始



され、まずはモンテさん御自身の作品を見本に、インパクトのある写真の取り方、コツについてレクチャーを受けました。その後、いよいよ園内にて撮影開始。ご家族で参加された方が多かったのですが、大人は勿論のこと、子供も皆、暑さを忘れ、動物を見つけてはシャッ

ターを切り、撮影に集中されていました。開始から2時間、今回の写真教室も無事終了。モンテさんからアドバイス頂いた写真撮影のポイントは、1. 対象物に近寄る 2. 風景写真等にも人物をポイントとして入れる 3. 被写体を写真の中央以外に置いてみる、などでした。誰でも、どんなカメラでも実践可能なちょっとした工夫でしたが、実際撮影してみると、今までの写真と雰囲気が大きく異なることに、参加者の皆様一様に驚かれていました。尚、10月4日のJBSD主催日本祭りにて、参加者皆様に撮影頂いたベスト3作品の中から、モンテさんに選定頂いたベスト作品が展示される予定です。 (幹事: 小林(康)、丸山、八木、大澤)

## 2009年度JBSD 基金 ファンドレイズゴルフ大会

2009年度JBSD基金ファンドレイズゴルフ大会が、去る8月25日(火) Indianwood Golf & Country Clubにて開催されました。当日はミシガンらしい爽やかな好天に恵まれ、85名の参加者と45社にのぼるスポンサーを得て、厳しい経済情勢にもかかわらず、寄付収入額は20,000ドルに達しました。参加

者並びに各種スポンサーの皆様には、心より御礼申し上げます。

今年は例年より2時間早く午前11時よりショットガンで競技を開始、最高のコースコンディションの中で、レベルの高い上位争いが展開されました。2チームが13アンダーという驚異的なスコアで優勝を争い、タイ・ブレイカーの結果、Sojitz Corporation/AGC Automotive チームがチャンピオンの座に輝きました。入賞チーム及び表彰者は表の通りです(敬称略)。

また、JBSD常任委員を務めて頂いている谷美智彦さんが、10番ホールで見事ホールインワンを達成されました。おめでとうございます。

お陰様で、今年の大会も素晴らしいものになりました。多忙な時間を割いて毎年この大会にご参加頂いている皆様に、改めて御礼申し上げます。また、今回の大会の準備に多大な労力と時間を費やして頂いた準備委員の皆様にも、この場をお借りしてお礼を述べさせていただきます。ありがとうございました。(JBSD基金)



挨拶をする池畑 JBSD 基金理事長



優勝チーム



ホールインワンの谷さん(左)・賞品を手渡す APACC President Kohさん(右)

優勝	<b>Sojitz Corporation of America AGC Automotive Americas R&amp;D, Inc.</b> 溝渕 晃・Steve Buchanan・David Lahnala
2位	<b>Andress &amp; Elfring D.D.S., P.C.</b> Herbert Elfring・Mike Neville・ 中村 節夫・長尾 忠
3位	<b>Magna Exterior &amp; Interior</b> 伊藤 裕・Mark Pung・伊阪 賢治・ 神谷 健一

#### スポンサー企業 (ABC順)

Aisin World Corp. of America  
American Compounding Specialties  
American Mitsuba Corporation  
APACC  
Butzel Long, P.C.  
Cherry Blossom  
Chrysan Industries, Inc.  
Comerica Bank  
Comerica Securities  
Denso International America, Inc.

Dickinson Wright PLLC  
DTE Energy Company  
Fifth Third Bank  
Franklin Athletic Club  
Hitachi Chemical Co. America, Ltd  
Hong Hua Restaurant  
Hotel Baronette  
IMRA America, Inc.  
Itochu Automotive America, Inc.  
Izakaya Sanpei Restaurant  
JATCO USA, Inc.  
Magna Exterior & Interior

Marubeni America Corporation  
Mazda North American Operations  
Mitsubishi Electric Automotive America, Inc.  
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.  
NGK Spark Plugs (U.S.A.), Inc.  
Nippon Express USA, Inc.  
Nissan Technical Center N.A., Inc.  
Ogura Corporation  
Oishi Restaurant  
One World Market/Noble Fish  
Plante & Moran, PLLC  
PricewaterhouseCoopers LLP

Sojitz Corporation of America  
Sumitomo Corporation of America  
Sushidokoro Sharaku  
TAC Transportation  
Toyota Gosei North America Corp.  
Toyota Motor Eng. & Mfg. N.A., Inc.  
TRAM, Inc.  
W.F. Bibimbab Restaurant  
Warner Norcross & Judd LLP  
Washington Penn Plastics  
Yazaki North America, Inc.

## JBSD イベント報告 (Continued)

## 青年委員会主催

NASCAR レース  
観戦バスツアー

8月16日(日)、ミシガン州ブルックリンのミシガン・インターナショナル・スピードウェイにてNascarスプリント・カップ・シリーズ第23戦 Carfax 400が開催されました。

元は20世紀初頭に制定された禁酒法により、職を失った酒類を運搬していた運送ドライバー達がその腕をレースで競い合ったことから始まったとされるNascar。日本やヨーロッパのレースで使用されるエンジンとは赴きが異なるアメリカの古典的なエ

ンジンを使用しています。このエンジンから放出される野太い排気音は圧巻そのもの。観客席とサーキット・ロードが近いこともあり、車両が通過する度に耳栓無しでは耐えられないほどの爆音を発していました。レース自体もヨーロッパを発端とするものとは大きく異なり、コーナーでのブレーキング勝負というものも無く、スリッパ・ストリームを利用したストレートでの抜きつ抜かれつの競争が随所で発生することから、技術競争というよりも、エンターテインメント性の高いレースだと感じました。

レースはラスト2ラップまでトップを快走していたTeam Lowes (シボレー) Jimmie Johnson選手がガス欠と思われるピットイン



を実施。2位を走行していたポールポジションスタートのTeam Red Bull (トヨタ) Brian Vickersが優勝し、第23戦は終了しました。

最後に、暑い中、当イベントにご参加頂いた皆様にこの場を借りてお礼申し上げます。また応募者多数につき落選された方には大変申し訳なく思っております。

(JBSD青年委員会: 小林(隆)、大類、北見)

## 商工部会主催

ビジネスセミナー「深刻化する自動車産業不況下の企業経営」  
自動車サプライヤー経営陣が知っておくべき戦略的法律問題

去る8月21日(金)、Sheraton Detroit Noviにて標記セミナーを開催しました。

昨年未より深刻化した自動車産業不況下において企業が知っておくべき戦略的法律問題について、4人の講師がリスクマネジメント、倒産、企業処分/買収、および自動車産業の現状アップデートについて講演致しました。ここでは、企業処分/買収の概略をご紹介します。

## 市場の傾向

- 強いられる企業整理(他のサプライヤーの部門を購入するようサプライヤーに支持するOEM/一次部品メーカー)
- 新規市場参入社(例えば、買収による中国サプライヤーの米国市場参入)

## 買収の利点とリスク

- 利点: 生産能力の増加、多角化、資産(知的

財産、製造施設など)の取得、既存収益のある「完成引渡し」設備の取得を急ピッチにできる

- リスク: 適切に管理されない場合、非常に高額で時間がかかる。また、後継者の責任に関する大きなリスクがあり得る。買収後の「統合費用」の発生、など

## 処分の利点とリスク

- 利点: 経済的損害の食い止め、精算費用の回避、会社の長期義務の履行に継続する後継者の確保、従業員の雇用の継続を急ピッチにできる解決策
- リスク: 適切に管理されない場合非常に高額で時間がかかる。また、通常売却後売主は買主に対し、開示されなかった負債や偶発債務、及び第三者請求について保証する義務を負い続ける

## 現在のM&amp;A環境における難題

- 買主は、市場を去る又は倒産した売主か

- ら補償を得ることが困難になり得る
- 会社の部分的売却(事業部門のスプリットオフなど)がより一般的になってきているが、これは複雑な取引となり得る

## 買主の保護

- 売主の補償義務(買収価格の預かり金)を確保する為の保証金を得るべき
- 買収前に売主の資産及び負債について徹底したデューデリジェンスを行うべき

## 売主の保護

- 初期に問題を発見する為、徹底した自社のデューデリジェンスを行い、可能であれば買主が発見する前に問題を解決するべき
- 「無保証売却」の為の交渉戦略を立て、売却後の補償義務は避けるべき

ご質問がございましたら下記までご連絡ください。

Warner Norcross & Judd LLP  
Andrew Thorson (アンドリュー・トーンソン)  
Tel: 248-784-5165  
E-mail: athorson@wnj.com  
www.wnj.com

スポーツ部会主催

テニスイベント開催

去る8月23日にFranklin Racquet Clubにて恒例の「初心者・初級者テニス教室」並びに「男女ダブルストーナメント」が実施されました。夏場のスポーツイベントとしては、天候や暑さが気になりますが、室内テニスコートを借りて実施されるため、参加者や観戦者も安心してイベントを楽しめます。

午前中のテニス教室では、参加者が例

年より少なめでしたが、コーチ陣は例年通りでしたので、マンツーマンで2時

間充実したレッスンを受ける事ができました。参加費\$5で充実したレッスンメニュー、日本では考えられない安さです。これは、毎年ボランティアで協力いただいているレッスンコーチの皆様のご協力があってこそ成り立っています。この場をお借りして感謝を申し上げます。

テニス教室に続いて、午後からは男子・女子/MIXダブルスのトーナメントを実施。



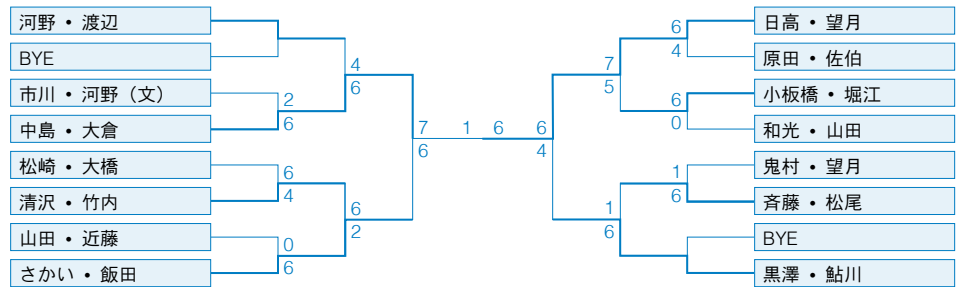
男子ペア14組、女子/MIXペア12組により熱戦が繰り広げられました。忘れられない名場面も数多くあるなか、男子ダブルスは望月慎一・日高伸博ペア、女子/MIXダブルスは市原正善・市原奈七子ペアがそれぞれチャンピオンの栄冠に輝きました。

スタッフ一同より良いイベントを目指していきますので、来年も奮ってご参加下さい。(スポーツ部会: 川路 祐規)

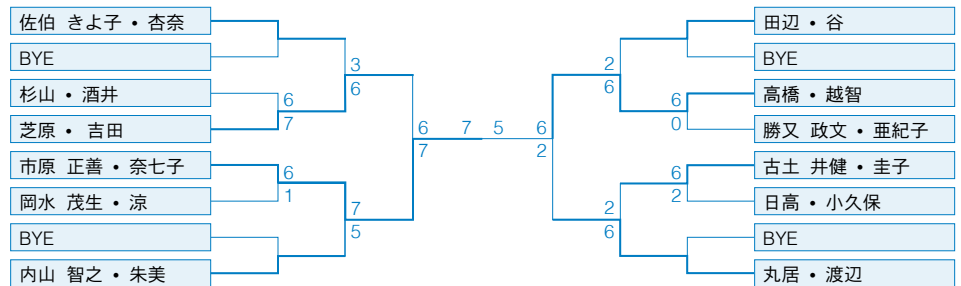


男子ダブルス優勝 日高 伸博・望月 慎一ペア  
女子/MIXダブルス優勝 市原 正善・奈七子ペア

男子ダブルス



女子/MIXダブルス



男子ダブルス	
優勝	日高 伸博・望月 慎一
準優勝	中島 浩史・大倉 康裕
第三位	松崎 善樹・大橋 仁
敗者復活優勝	河野 寿文・渡辺 広昭

女子/MIXダブルス	
優勝	市原 正善・奈七子
準優勝	高橋 敬一・越智 みゆき
第三位	丸居 玄明・渡辺 香苗
敗者復活優勝	内山 智之・朱美



BREAK TIME

毎年、このイベントを楽しみに待つ子供たち(大人も含め)が安全に笑顔で一日を過ごせるよう、初めてのハロウィーンを経験される方もそうでない方も、今一度、次のことに気をつけたいものです。皆でルールを守ってHappy Halloween!(編集部) 出典: www.halloweenmagazine.com

Trick-or-Treatingへ行くときには...

- 小さい子供は必ず大人と行くこと
- 一人では絶対に行かない
- その日にまわるルートをあらかじめ決めておき、家族に知らせておくこと
- コスチュームはできるだけ難燃性の布を使用したものが望ましい
- 火のついたかぼちゃのランタン近くでは遊ばない
- 知らない人の手作り菓子は口にしない/または用意しない
- お菓子はドアの外にあるものだけをとること。家には入らない
- “Trick or Treat!” や “Thank You” は必ず言うおう!
- 基本はフロントポーチに明かりのついた家だけをまわろう
- 必ず歩道を歩こう
- 道を渡る場合はブロックの角からか、もしくは横断歩道を渡ること
- 携帯電話や時計、懐中電灯を持とう



## 丈夫な骨を目指して

ミシガン大学家庭医療科助教授

神保 真人



日本人が、他の人種と比べてかかりやすい病気の一つに、骨粗鬆症がある。日本国内で780-1100万人に見られるというから、全人口の一割近いことになる。

そもそも骨粗鬆症とは何なのか？成長が止まった後も、骨は、常に変化を続けている。古くなった骨は吸収され、新しい骨が作られる。その際、新しい骨の強度に重要なのが骨密度(カルシウムを主としたミネラル成分)と骨質(骨の微細構造)である。骨密度と骨質の関係をわかりやすく説明すると、骨がレンガの塀、骨密度はレンガの量、骨質はレンガをつなげるコンクリートだと言える。骨密度と骨質の双方が不足すると、骨の強度が弱まり、骨折しやすくなる。その状態が骨粗鬆症である。

どういう人でリスクが上がるのか？まず、日本人は、人種的にハイリスクである。また、女性は、妊娠・授乳などのため、男性よりもカルシウム必要量が高い割に、摂取量はむしろ男性のそれを下回るので、リスクが高まる。骨の強度を保つのに重要な女性や男性ホルモンは、年齢が上がるとともに下がるので、男女ともに高齢はリスクである。特に女性の場合、女性ホルモンが顕著に減る更年期以降が問題となる訳だ。また、女性ホルモンは、卵巣で作られるので、手術で卵巣が切除されると、その段階から「閉経→骨粗鬆症のリスク上昇」という図式がで

きてしまう。(ちなみに、子宮だけ摘出されたのであれば、生理は止まるが、卵巣は残っているので、女性ホルモンレベルは正常で、骨粗鬆症のリスクは上がらない。)他にも運動不足、栄養の偏り(特にビタミンDやKの摂取不足)、喫煙、過度の飲酒などがリスクを高める。

症状は何か？骨折も症状の一つだが、そうなる前に見つける必要がある。特に背骨は、骨粗鬆症が進むとつぶれてくるので、背の縮み方が速い場合は、要注意だ。特に、25歳頃の身長のパークから4センチ以上縮んだ場合は、骨密度をチェックしてもらった方が良い。また、長引く腰痛や背中痛みが、実は骨粗鬆症だったということもあるので、特に50歳以上の場合、調べてもらった方が良い。

では、調べるとすると、どの検査が良いのか？すでに骨折や骨の変形を疑う場合は、背骨(首から腰骨の間の胸椎・腰椎が良い)の単純レントゲン写真でも足りるが、実際の骨強度の低下の評価としては、精度に欠ける。幸い、DEXA(Dual Energy X-ray Absorptiometry)という、骨密度測定法が普及しており、この検査法によって腰椎(腰の背骨)と大腿骨頸部(太ももの骨)における骨密度を正確に測定し、骨粗鬆症か否か判断できる。この検査法で、65歳以上の女性は全員スクリーニングを受けべきだとの医療コンセンサスも得られている。また、前述のリスクを見て心配になった方は、65歳にならなくても検査の対象となりうるので、かかりつけ医と相談してみると良い。ただし、これは女性の場合で、男性では、まだきっちりと

したガイドラインができていないのが現状である。

さて、一旦、骨粗鬆症、あるいはその一歩手前の骨量減少と診断されると、有効な薬は、かなりある。しかし、できれば予防したいものである。そこで重要になってくるのが、禁煙、節酒、運動などの生活改善である。運動の場合、特にエアロビクスやジョギングなど、インパクトの高いものの方が良い。また、十分な量のカルシウム(一日800mg以上)とビタミンD(一日400 International Unit以上)を摂ることも大事である。より詳しい情報は、National Osteoporosis Foundationのウェブサイトに掲載されている：  
[www.nof.org/prevention/calcium2.htm](http://www.nof.org/prevention/calcium2.htm)  
(カルシウムに関する資料)  
[www.nof.org/prevention/vitaminD.htm](http://www.nof.org/prevention/vitaminD.htm)  
(ビタミンDに関する資料)

なお、骨粗鬆症は、女性の問題と思われがちだが、全骨粗鬆症患者の四分の一から三分の一は男性である。男性の方も「自分には関係ない」と片付けてしまわずに、自分にリスクがないか、上記を参考に検討して頂きたい。



# JAPAN FESTIVAL

ろくろのデモンストレーション開催



## 滋賀県特産品フェア

日時：10月4日(日) 1:00pm-4:00pm

会場：Novi Civic Center

45175 W. Ten Mile Rd., Novi, MI 48375



「日本祭」にて滋賀県特産品フェアを開催します！

滋賀県からのお知らせです。

本県は、日本最大の湖である琵琶湖を有し、「湖」を縁として1968年にミシガン州と姉妹県州となりました。以来、交流を深めるため、様々な活動を行ってきました。本県ではその一環として、滋賀の特産品を紹介し、皆さんに親しみをもってもらうことで、ミシガン州との友好をさらに進めたいと考えています。

そこで、10月4日(日)午後1時からノバイ市役所にて開催されます「日本祭」の会場にて、近江牛、近江米の焼きおにぎり、近江酒(試飲のみ)など、滋賀県が全国に誇る特産品を、今回特別にご用意することになりました！

そのほか、比叡山延暦寺御用達「比叡ゆば本舗」の「湯葉の佃煮」や、昨年、全国菓子大博覧会で工芸菓子部門最優秀賞を受賞した「とも栄」の「わらび餅」や「みたらし団子」の和菓子、湖魚専門店「うおい」の「ウナギのおこわ」、ちょっと変わった味、フナ寿司のペースト「ふなっぺえ」等、滋賀県がおすすめする逸品がたくさん出品されます。

近江牛をはじめ、いずれもミシガンには輸出されたことのない貴重な商品ばかりですので、この機会をお見逃しなく、滋賀にゆかりのある方もない方も、ぜひ、お誘い合わせのうえ、お越しください。

また、当日は食品のみならず、信楽焼や唐橋焼、近江扇子、革靴などの工芸特産品も出展予定。信楽焼の陶芸作家による「ろくろのデモンストレーション」も行われます！  
どうぞお楽しみに！





注: 掲載のイベント情報に関しては、内容が変更される場合がありますので、必ずイベント主催者に確認して下さい。  
又、掲載している内容に関し、いかなるトラブルが生じて、JBSDは一切責任を負いませんので予めご了承下さい。

## 特別イベント

### デトロイト動物園 ズー・ブー Zoo Boo

The Detroit Zoo, Royal Oak  
10月16日(金)–18日(日)  
23日(金)–25日(日)  
29日(木)–31日(日)  
6:00pm–8:00pm 間 (30分毎)  
料金: \$6 (2歳以上) 事前予約必須  
(当日は\$10 要問合わせ)  
問合わせ: 248-541-5717  
www.detroitzoo.org

毎年恒例のハロウィン・イベント。仮装し園内を一周する間、色々なキャラクターや動物に出会い菓子類の配布も。

### ハロウィン・グリーンフィールドビレッジ Halloween in Greenfield Village

Greenfield Village, Dearborn  
10月9日(金)–11日(日)  
16日(金)–18日(日)  
23日(金)–25日(日)  
6:30 pm–9:00pm 間 (30分毎)  
料金: 一般\$15・2歳以下無料  
駐車料金 \$5  
問合わせ: 313-982-6001  
www.thehenryford.org/village

子供から大人までが楽しめるハロウィンイベント。ジャコランタンが並ぶ園内には、菓子ステーションも設置されている。

### グリーン・デイ・エキスポ Green Day Expo of Frankenmuth

601 Weiss St., Frankenmuth  
10月17日(土)–18日(日)  
10:00amから  
料金: 一般\$7・先行\$5・12歳以下無料  
問合わせ: 810-955-4979  
www.greendayexpo.com  
エコ対策についてのスピーチや150を超える省エネ、エコ関連グッズの展示など。

## ステージ

### ロビン・ウィリアムズ Robin Williams

MSU Auditorium, East Lansing  
10月29日(木) 7:30pm  
Hill Auditorium, Ann Arbor  
10月30日(金) 8:00pm  
Motorcity Casino Hotel, Detroit  
10月31日(土) 8:00pm  
料金: \$65・75・95  
問合わせ: 248-377-0100  
www.robinwilliams.com  
そのパワフルかつハイテンションな演技で知られる氏の本業(!?)スタンダップ・コメディのライブショー。

### マイリー・サイラス

**Miley Cyrus**  
Palace of Auburn Hills, Auburn Hills,  
Auburn Hills  
10月6日(火)  
7:00 pm  
料金: \$82.50・\$62.50・\$42.50  
問合わせ: 248-377-0100  
www.palacenet.com  
ディズニーチャンネルの人気テレビドラマの「ハンナ・モンタナ」役で知られるマイリーのコンサート・ライブ。

### おさるのジョージ・ライブ Curious George Live

Fox Theatre, Detroit  
10月15日(木)–18日(日)  
木・金: 10:30am・7:00pm  
土: 10:30am・2:00pm・5:30pm  
日: 2:00pm・5:30pm  
料金: \$12–32  
問合わせ: 313-471-6611  
www.olympiaentertainment.com

### ニュー・ディズニー・ライブ! New Disney Live!

Palace of Auburn Hills, Auburn Hills  
11月1日(日)  
12:00 pm・3:00pm  
料金: \$29・\$24・\$19  
問合わせ: 248-377-0100  
www.palacenet.com

## アート

### リチャード・アベドン写真展 Avedon Fashion Photographs 1944–2000

Detroit Institute of Arts  
10月18日(日)–2010年1月17日(日)  
料金: 一般\$8 (入館料)  
問合わせ: 313-833-7900  
アメリカのファッション写真家であるリチャード・アベドンの回顧展。

## スポーツ

### デトロイト・フリー・プレス マラソン Detroit Free Press/Flag Star Marathon

Detroit  
10月18日(日)  
7:15am–  
問合わせ: 313-222-6676  
www.freepmarathon.com  
ダウンタウン・デトロイトとカナダを結ぶユニークなコース設定のマラソン。フル、ハーフ、5K、ウォークなど。

### 今後の人気コンサート・イベント

**Fox Theatre, Detroit**  
www.olympiaentertainment.com  
– Moscow Ballet's Great Russian Nutcracker  
12月12日(土) 3:00pm  
**Detroit Opera House, Detroit**  
www.motopera.org  
– The Nutcracker  
12月3日(木)–6日(日)  
木・金: 7:30pm  
土: 2:30pm・7:30pm  
日: 2:30pm  
**Ford Field, Detroit**  
www.fordfield.com  
– Monster Jam  
2010年1月16日(土) 7:30pm

## 編集委員の独り言

6月の中旬から7月にかけて、イタリアとフランスへ約1ヶ月ほどの長旅に出た。全く、学生時代以来の出来事である。イタリアでは斜塔のあるピサで息子と合流し、その3日後にはパリに住んでいる娘とシエナで合流した。娘のガイドでフォートヴィレッジを中心に宿泊し、古い伝統の伝わる町の雰囲気に触れることができた。また、奥深い味わいのあるワインで始まる食事には、オリーブオイルに浸して食べるパンがつき物で、アパタイザーのあとファーストメインディッシュとセカンドディッシュと二つ出てきて、なかなか美味であった。車をレンタルし、ゆっくりと過ぎて行く時間のなか、歴史の街ローマに到着。ローマで数日を過ごしたあと、パリに向かった。パリでは家内達と合流し、その翌日、シティホールでの娘の結婚セレモニーに参加した。実は、これが理由でヨーロッパに来たわけである。セレモニーは、パリの伝統に従い、双方より二人の証人が必要である。パリの国旗色のバナーをつけた美しい女性の担当官が宣誓文を読み上げ、二人が承認するかたちで行われた。実に厳かで、華やかな結婚セレモニーであった。これから益々、国と国の境が縮まって行くような思いがした。(H.J.)

## 今後のJBSD 行事予定

## October

商工部会主催

## 法律セミナー

『雇用法の基本ガイドラインと最新情報』

日時: 10月1日(木) 3:00pm  
(2:30pm 受付開始)

会場: Sheraton Detroit Novi Hotel

参加費: \$30/人

文化部会主催

JSD ウィメンズクラブ・滋賀県共催

## 2009年度日本祭

日時: 10月4日(日) 1:00pm-4:00pm

会場: Novi Civic Center  
45175 W. Ten Mile Rd.  
Novi, MI 48375

情報: 8ページ

商工部会主催

## 法律セミナー

『危機を乗り越えるための実践法律セミナー』

日時: 10月30日(金)  
3:00pm (2:30pm 受付開始)

会場: Sheraton Detroit Novi Hotel

参加費: \$30/人

## November

スポーツ部会主催

## JBSD チーム対抗ボウリング大会

日時: 11月8日(日) 9:00am  
(8:30am 受付開始)

会場: Super Bowl, Canton

募集: 先着50チーム

商工部会・在デトロイト日本国総領事館共催

## 日米ビジネス・ネットワーキングイベント

鎗目 雅 准教授 特別講演  
東京大学大学院新領域創成科学研究科  
「次世代自動車の企業戦略」(仮題)

日時: 11月12日(木)

会場: Sheraton Detroit Novi Hotel

商工部会主催

## 自動車産業セミナー

「北米自動車産業の行方」(仮題)

日時: 11月18日(水)

会場: Sheraton Detroit Novi Hotel

問合せ先: JBSD 事務局 248-355-4899 まで

## 事務局長だより

先日、日本のジャーナリストからデトロイトのポジティブな側面を取材したいとの申し入れがありました。世界的なりセッションの影響を強く受け、地元自動車会社の経営危機や全米一の失業率などのネガティブな話題がマスコミの注目を集めている中、デトロイト(ミシガン州)の良いイメージをもっと世界にアピールする必要があると感じていたため、全面的に協力しました。

ミシガン経済開発公団(MEDC)のMain総裁、Detroit Regional ChamberのBlouse 会頭、Automation AlleyのRogers 理事長をはじめ、Ficano Wayne郡長、Archer元デトロイト市長など、当地のリーダー達が快くインタビューに応じ、ミシガンの経済再建に対する熱い思いを語ってくれました。

諸氏のインタビューで共通していたのは、ミシガンには 1. 全米一の技術者数(人口当り)を誇り、優秀な労働力が豊富にある、2. 優れた大学があり、新産業育成のインキュベーターとしての地盤を備えている、という点でした。「目指すところは、世界中から新しい産業の苗木を持って来て育てたい…その為の肥沃な土壌がここにある」というメッセージです。

ミシガンのポジティブなイメージが日本にいる皆さんに伝わる事を願っています。



**Japan Business Society of Detroit**  
3000 Town Center, Suite 606  
Southfield, MI 48075-1175

## Views

## Views 関連連絡先:

皆様からのご意見、ご感想をお待ちしていますのでお気軽にお寄せ下さい。

投稿も大歓迎です。

[views@jbsd.org](mailto:views@jbsd.org) (Views 編集部)

## デトロイト日本商工会 (JBSD) 連絡先:

デトロイト日本商工会に関するご意見、ご要望等は下記までご連絡ください。

T: 248 355 4899 F: 248 355 5799

[jbsd@jbsd.org](mailto:jbsd@jbsd.org) [www.jbsd.org](http://www.jbsd.org)